



memmert
Experts in Thermostatics

KRÓTKA INSTRUKCJA
STRUČNÝ NÁVOD
КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО

UN UF
IN IF
SN SF



SZAFKA UNIWERSALNA U
INKUBATOR I
STERYLIZATOR S

UNIVERZÁLNÍ SUŠÁRNA U
INKUBÁTOR I
STERILIZÁTOR S

СУШИЛЬНЫЙ ШКАФ U
ИНКУБАТОР I
СТЕРИЛИЗАТОР S

100% ATMOSAFE. MADE IN GERMANY.

www.memmert.com | www.atmosafe.net

Uwagi do instrukcji

Niniejsza instrukcja stanowi krótki opis obsługi ciepłarek UN/UF, inkubatorów IN/IF i sterylizatorów SN/SF oraz przepisów bezpieczeństwa, których należy przestrzegać. Krótki opis sposobu obsługi urządzenia można znaleźć na stronie 8 niniejszej instrukcji. Szczegółowa instrukcja urządzenia w formacie PDF znajduje się na stronie www.memmert.com/de/service/downloads/bedienungsanleitung/. Przed uruchomieniem urządzenia należy zawsze zapoznać się z całą instrukcją eksploatacji.

Przepisy dotyczące bezpieczeństwa



Ostrzeżenie!

Ze względu na swój punkt ciężkości urządzenie może przewrócić się do przodu, prowadząc do obrażeń użytkownika lub osób trzecich. Urządzenie należy zawsze zamocować do ściany za pomocą odpowiedniego zabezpieczenia przed przewróceniem (patrz instrukcja eksploatacji).



Ostrzeżenie!

Gdy są zdemontowane pokrywy, mogą być odsłonięte pewne części będące pod napięciem. Ich dotknięcie może spowodować porażenie prądem. Przed zdemontowaniem pokryw należy wyjąć z gniazda wtyczkę sieciową. Prace przy instalacji elektrycznej mogą wykonywać tylko wykwalifikowani elektrycy.



Ostrzeżenie!

Ładowanie do urządzenia niewłaściwego ładunku może spowodować powstanie trujących lub wybuchowych oparów lub gazów. Wskutek tego urządzenie może eksplodować, powodując zatrucie lub poważne obrażenia ciała. W urządzeniu wolno umieszczać tylko takie materiały, które wskutek podgrzania nie wytwarzają żadnych trujących ani wybuchowych oparów.



Ostrzeżenie!

W zależności od użycia, po wyłączeniu urządzenia jego wewnętrzne powierzchnie oraz ładunki mogą być bardzo gorące. Kontakt z nimi może prowadzić do oparzenia. Należy korzystać z rękawic ochronnych, odpornych na działanie wysokich temperatur, lub – po wyłączeniu urządzenia – odczekać, aż wystygnie. W tym celu podnieść uchwyt drzwi, aż otworzą się do położenia odpowietrzania.



Ostrzeżenie!

W przypadku urządzeń o większych wymiarach może dojść do przypadkowego zamknięcia w urządzeniu, co stanowi zagrożenie dla życia. Nie wchodzić do urządzenia.

Wymagania względem operatorów

Urządzenie może być obsługiwane i konserwowane wyłącznie przez osoby pełnoletnie, które przeszły odpowiednie przeszkolenie. Osoby w trakcie szkolenia, przyuczenia lub instruktażu albo odbywające powszechną edukację mogą pracować przy urządzeniu jedynie pod stałym nadzorem doświadczonej osoby.

Naprawy wykonywać mogą wyłącznie wykwalifikowani elektrycy. Muszą przy tym przestrzegać zaleceń zawartych w osobnej instrukcji serwisowej.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie służy wyłącznie do ogrzewania niewybuchowych i niepalnych substancji i przedmiotów. Każde inne użytkowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i może powodować zagrożenia dla osób i szkody materialne.

Urządzenie nie jest chronione przed wybuchem (nie spełnia normy VBG 24). Do urządzenia można wkładać tylko takie materiały i substancje, które w ustawionej temperaturze nie wytwarzają żadnych trujących ani wybuchowych oparów i same nie mogą eksplodować, pęknąć ani ulec zapłonowi.

Urządzenia nie wolno używać do suszenia, odparowywania i wypalania lakierów lub podobnych substancji, których rozpuszczalnik może wraz z powietrzem tworzyć mieszkankę wybuchową. W razie jakichkolwiek wątpliwości odnośnie do tych właściwości danego materiału nie wolno go wkładać do urządzenia. Wybuchowa mieszkanka gazu i powietrza nie może powstawać ani w komorze wewnętrznej urządzenia, ani w jego bezpośrednim otoczeniu.

Modyfikacje i przebudowy

Urządzenia nie wolno na własną rękę przebudowywać ani modyfikować. Nie wolno dobudowywać ani wbudowywać w nim żadnych części, które nie zostały dopuszczone przez producenta. Dokonywanie przebudowy lub modyfikacji na własną rękę powoduje unieważnienie deklaracji zgodności WE i niemożność dalszej eksploatacji urządzenia.

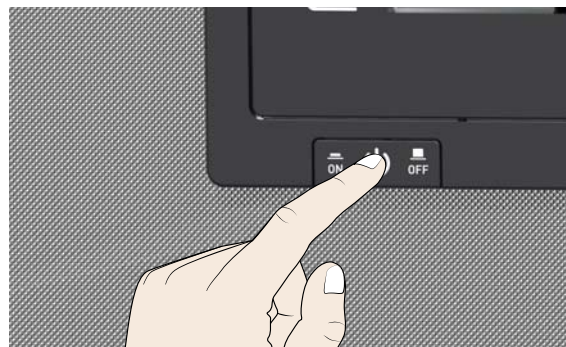
Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody materialne, zagrożenia i obrażenia ciała, które były skutkiem przebudowy lub modyfikacji dokonanej na własną rękę lub nieprzestrzegania zaleceń podanych w niniejszej instrukcji obsługi.

Sposób postępowania w przypadku usterek i nieprawidłowości działania

Urządzenie może być eksploatowane tylko w nienagannym stanie. Jeśli użytkownik zaobserwuje jakiegokolwiek nieprawidłowości działania, usterki lub szkody, musi niezwłocznie wyłączyć urządzenie i poinformować przełożonego.

Wyłączanie urządzenia w nagłym przypadku

Nacisnąć wyłącznik główny na panelu sterowania. Wówczas wszystkie styki zostaną odłączone od zasilania sieciowego.



Ke stručnému návodu

Tento návod poskytuje stručný přehled o provozu sušáren UN/UF, inkubátorů IN/IF a sterilizátorů SN/SF a bezpečnostní předpisy, které je při provozu třeba dodržovat. Krátký přehled o obsluze přístroje naleznete na straně 8 tohoto návodu. Podrobný návod k provozu přístroje naleznete ve formátu PDF na webové stránce www.memmert.com/de/service/downloads/bedienungsanleitung/. V každém případě si přečtete celý návod před použitím přístroje.

Bezpečnostní předpisy



Upozornění!

Přístroj se může vzhledem k umístění těžiště převrátit dopředu, a může Vás nebo jinou osobu zranit. Vždy upevněte přístroj na zed' s použitím zajištění proti překlopení (viz Návod k provozu).



Upozornění!

Po odstranění krytů mohou být přístupné části pod napětím. Při kontaktu s nimi můžete utrpět úraz elektrickým proudem. Před odstraněním krytů proto odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky. Práce na elektrických součástech smí provádět pouze kvalifikovaný personál.



Upozornění!

Při vložení nevhodné zavázky do přístroje mohou vzniknout jedovaté nebo výbušné páry nebo plyny. V důsledku toho může dojít k výbuchu přístroje a těžkému zranění nebo otravě lidí. Do přístroje se smí vkládat pouze materiály/vyzkoušené látky, které při zahřátí netvoří žádné jedovaté ani výbušné výpary.



Upozornění!

Vnitřní povrchy přístroje a zavázka mohou být podle typu provozu i po vypnutí ještě velmi horké. Při dotyku může dojít k popálení. Používejte žáruvzdorné rukavice nebo nechte přístroj po vypnutí nejprve vychladnout. Za tímto účelem vytáhněte kliku dveří, a otevřete je do odvětrávací polohy.



Upozornění!

Můžete být nedopatřením uzavřeni do přístrojů od určité velikosti a tím se dostat do smrtelného nebezpečí. Nikdy do přístroje nevstupujte.

Požadavky na obsluhující personál

Přístroj mohou obsluhovat a provádět jeho údržbu pouze osoby, které dosáhly minimálního věku stanoveného zákonem, a které byly k obsluze vyškoleny. Učni, zaučující se personál nebo personál s všeobecným vzděláním smí přístroj obsluhovat pouze pod stálým dohledem zkušené osoby.

Opravy mohou provádět pouze kvalifikovaní elektrikáři. Přitom je nutné dodržovat předpisy v samostatném servisním návodu.

Účel použití

Přístroj se smí používat výhradně k ohřevu nevýbušných a nehořlavých látek a předmětů. Jakékoli jiné použití je nesprávné a může způsobit nebezpečné situace a škody.

Přístroj není chráněn proti výbuchu (není v souladu s průmyslovou směrnicí VBG 24). Do přístroje se smí vkládat pouze materiály a látky, které při nastavené teplotě nevyvíjejí toxické ani výbušné výpary, a které nemohou samy explodovat, prasknout ani se vznítit.

Přístroj není určen k sušení, odpařování ani vypalování laků nebo podobných látek, jejichž rozpouštědlo může se vzduchem vytvářet výbušné směsi. Pokud máte jakékoliv pochybnosti o vlastnostech materiálu, nekládejte ho do přístroje. Uvnitř přístroje ani v jeho těsné blízkosti nesmí dojít ke vzniku výbušných směsí plynu a vzduchu.

Změny a úpravy

Přístroj nesmí být změněn nebo upraven bez povolení. Nelze připojovat ani vestavět žádné díly, které nejsou schválené výrobcem.

Neoprávněné změny nebo úpravy vedou k tomu, že přístroj ztratí ES shodu a takový přístroj nelze dále provozovat.

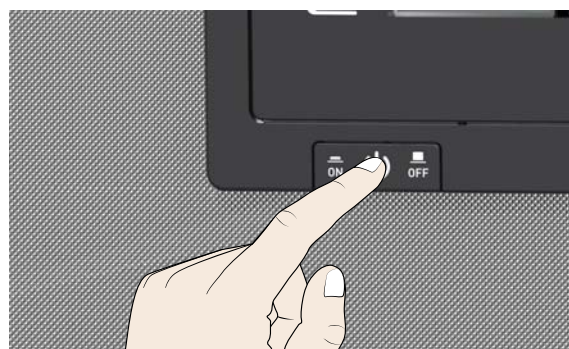
Výrobce neručí za škody, ohrožení či zranění způsobená úpravami nebo změnami na přístroji nebo nedodržením pokynů v tomto návodu.

Jak se zachovat v případě poruchy nebo nesprávného chodu

Přístroj lze provozovat pouze v bezvadném stavu. Pokud jako uživatel zjistíte nesrovnalosti, poruchy nebo škody, přístroj okamžitě vypněte a informujte svého nadřízeného.

Vypnutí přístroje v nouzové situaci

Stiskněte hlavní vypínač na řídicím panelu. Tím dojde k odpojení přístroje od sítě na všech pólech.



Информация о настоящем руководстве

В настоящем руководстве описана эксплуатация сушильных шкафов UN/UF, стерилизаторов SN/SF и инкубаторов IN/IF, а также указания по технике безопасности, которые следует соблюдать при этом. Краткий обзор принципов работы с устройством приведен на стр. 8 настоящего руководства. Полное руководство для устройства в формате PDF находится на странице www.memmert.com/de/service/downloads/bedienungsanleitung/. Перед началом работы с устройством следует ознакомиться со всем руководством.

Указания по технике безопасности



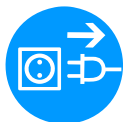
Предупреждение!

Вследствие расположения центра тяжести устройство может опрокинуться вперед и нанести травмы персоналу. Всегда закрепляйте устройство на стене с помощью механизма защиты от опрокидывания (см. руководство).



Предупреждение!

После демонтажа кожухов может открываться доступ к частям, находящимся под напряжением. Прикосновение к этим частям связано с риском удара электрическим током. Перед демонтажем кожухов вытащите вилку сетевого шнура из розетки. Работы с электрическим оборудованием должны выполняться только соответствующими специалистами.



Предупреждение!

При загрузке устройства не пригодными для хранения в нем материалами возможно образование ядовитых или взрывоопасных паров или газов. Это сопряжено с опасностью взрыва устройства с тяжелыми травмами или отравлением людей. В устройство разрешается загружать только материалы, не образующие при нагревании ядовитых или взрывоопасных паров.



Предупреждение!

В зависимости от выполняемых действий после выключения устройства поверхности рабочей камеры и загруженный материал могут быть очень горячими. Прикосновение к этим частям связано с риском ожога. Рекомендуется использовать термостойкие защитные перчатки или подождать, пока устройство не охладится. Для этого потяните на себя ручку дверцы для ее открытия в положении вентиляции.



Предупреждение!

Следует соблюдать осторожность при работе с устройствами больших размеров, поскольку можно случайно оказаться запертым внутри устройства, что связано с опасностью для жизни. Запрещается забираться внутрь устройства.

Требования к обслуживающему персоналу

Обслуживание и техническую эксплуатацию устройства разрешается выполнять только лицам, достигшим минимального возраста для работы, предусмотренного законом, и прошедшим инструктаж на устройстве. Лицам, проходящим обучение, практику и т.п., разрешается работать с устройством только под постоянным наблюдением опытного сотрудника.

Ремонтные работы разрешено выполнять только электрикам. При этом необходимо выполнять указания, содержащиеся в отдельном руководстве по техобслуживанию.

Использование по назначению

Данное устройство предназначено исключительно для нагрева не взрывоопасных и негорючих веществ и предметов. Любое другое применение является использованием не по назначению и может привести к возникновению опасных ситуаций и повреждений.

Устройство не является взрывобезопасным (оно не соответствует профессиональным нормам VBG 24). В устройство разрешено загружать только не являющиеся взрывоопасными и воспламеняющимися материалы а также вещества, не выделяющие ядовитых и взрывоопасных паров при установленной температуре.

Запрещается использовать устройство для сушки, выпаривания и обжига лаков и других подобных веществ, растворители которых могут образовывать с воздухом взрывоопасную смесь. При наличии сомнения в указанных свойствах материалов запрещается загружать их в устройство. Не допускайте возникновения взрывоопасных смесей газа с воздухом ни в камере устройства, ни в непосредственной близости от него.

Изменения конструкции

Запрещается собственноручно вносить какие-либо изменения в конструкцию устройства. Запрещается монтировать какие-либо части, не разрешенные изготовителем.

Самостоятельное внесение изменений в конструкцию шкафа приводит к утрате силы Деклараций о соответствии требованиям СЕ. При этом дальнейшая эксплуатация устройства запрещается.

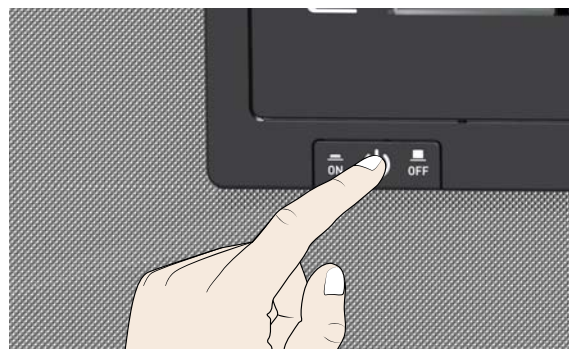
Изготовитель не несет ответственности за ущерб и травмы, вызванные собственноручным внесением изменений в конструкцию инкубатора или несоблюдением указаний, имеющих в настоящем руководстве.

Действия при неисправностях или отклонениях в работе

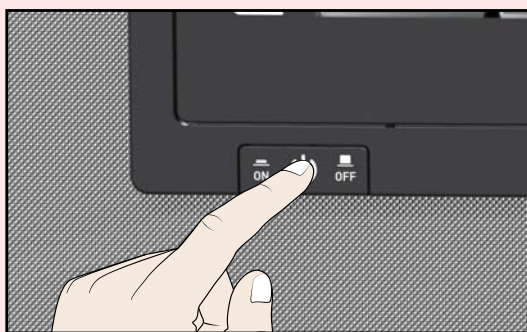
Разрешается использовать устройство только в безупречном состоянии. Если оператор обнаруживает отклонения от нормальной работы, неисправности и т. п., следует немедленно прекратить эксплуатацию устройства и сообщить об этом руководителю.

Выключение устройства при аварийной ситуации

Нажать главный выключатель на ControlCOCKPIT. Таким образом обеспечивается отключение всех полюсов устройства от сети.



1.

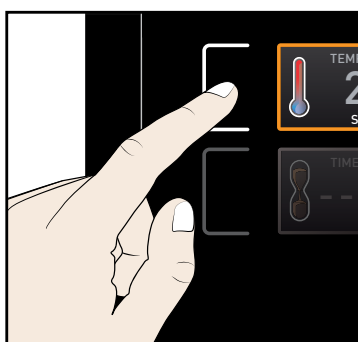


NACIŚNIJ
aby włączyć

STISKNĚTE
k zapnutí

НАЖАТЬ
для включения

2.

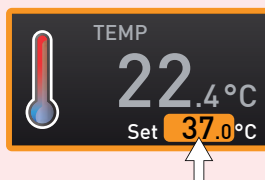
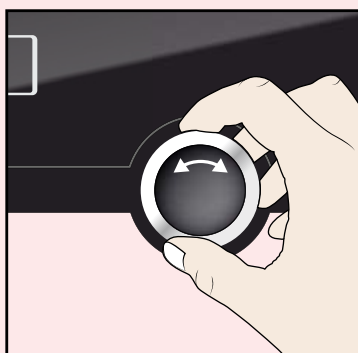


NACIŚNIJ
aby aktywować

STISKNĚTE
k aktivaci

НАЖАТЬ
для активации

3.

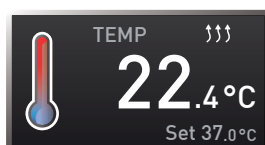
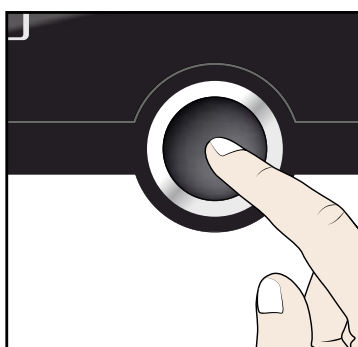


OBRÓĆ
aby ustawić

ОТОЇТЕ
k nastavení

ПОВЕРНУТЬ
для настройки

4.





NACIŚNIJ
aby potwierdzić

STISKNĚTE
k potvrzení

НАЖАТЬ
для подтверждения

Producent i serwis
Výrobce a Zákaznický servis
Изготовитель и служба поддержки




Memmert GmbH + Co. KG
Willi Memmert Straße 90-96
D-91186 Büchenbach
Deutschland

 +49 (0)9122 925-0
 +49 (0)9122 14585
 sales@memmert.com
www.memmert.com

Dział obsługi klienta:

Servis pro zákazníky:

Служба поддержки

 +49 (0)9171 9792 911
 +49 (0)9171 9792 979
 service@memmert.com

© 2013 MEMMERT GmbH + Co. KG

06/2013

Zmiany zastrzeżone

Změny vyhrazeny

Изготовитель оставляет за собой право на внесение изменений



memmert
Experts in Thermostatics



28.06.2013

D24081 // polnisch, tschechisch,
russisch

Memmert GmbH + Co. KG
Willi-Memmert-Straße 90-96 | D-91186 Büchenbach
Tel. +49 9122 925-0 | Fax +49 9122 14585
E-Mail: sales@memmert.com
[facebook.com/memmert.family](https://www.facebook.com/memmert.family)
Die Experten-Plattform: www.atmosafe.net